



RIPE NCC
RIPE NETWORK COORDINATION CENTER

Community-Sourced Translations

Fergal Cunningham,
RIPE NCC



RIPE NCC Language Centre

This is where you can find information about the RIPE NCC translated into six languages. Use the menu to read text in Turkish, Spanish, Italian, Russian, Farsi and Arabic.

Türkçe

Burada RIPE NCC hakkında Türkçe bilgiye ulaşabilirsiniz.

Türkçe →

Español

Aquí es donde puede encontrar información sobre RIPE NCC en español.

Español →

Italiano

Qui puoi trovare informazioni su RIPE NCC in italiano.

Italiano →

русский

Здесь вы можете найти информацию о RIPE NCC, переведенную на русский язык.

русский →

فارسی

RIPE اینجاست که می توانید اطلاعات فارسی را پیدا کنید

فارسی →

عربي

هذا هو المكان الذي يمكنك العثور فيه على معلومات مترجمة إلى اللغة العربية حول RIPE NCC

عربي →

English

For reference, the same information can also be found here in English.

English →



RIPE NCC

IPs & ASNs Analyse Community Membership Events Training Docs About

🔍 🌐 ⋮ 👤

Languages

Find information about the RIPE NCC translated into six languages.

[Visit page →](#)

English

- How to Become a Member
- Billing, Fees and Payments
- How to Get IP Addresses
- How to Transfer IP Addresses and ASNs
- How to get involved at the RIPE NCC
- How the RIPE NCC is Run
- How to Find Abuse Contact Information
- Training and Certification

Türkçe

- RIPE NCC'ye Nasıl Üye Olabilirsiniz?
- Faturalandırma, Ücretler ve Ödemeler
- IP Adresleri Nasıl Alınır
- IP Adreslerinin ve ASN'lerin Aktarılması
- RIPE NCC'nin faaliyetlerinde nasıl yer alınır
- RIPE NCC Nasıl Çalışır
- Kötüye Kullanımdan Sorumlu İrtibat Kişisinin Bilgileri Nasıl Bulunur?
- Eğitim ve Sertifikalar

Español

- Cómo hacerse miembro
- Facturación, cuotas y pagos
- Cómo obtener direcciones IP
- Cómo transferir direcciones IP y ASN
- Cómo involucrarse en RIPE NCC
- Cómo funciona el RIPE NCC
- Cómo encontrar información de contacto de abuso
- Formación y certificación

Italiano

- Come associarsi
- Costi, fatturazione e pagamenti
- Come ottenere indirizzi IP
- Come trasferire indirizzi IP e ASN
- Come partecipare al RIPE NCC
- Come viene gestito il RIPE NCC
- Come trovare informazioni di contatto sugli abusi
- Formazione e certificazione

فارسی

- نحوه عضویت
- صدور صورتحساب، هزینهها و پرداختها
- را کرفت IP چگونه میتوان آدرس های
- و شماره های سیستم خودمختار IP نحوه انتقال آدرس های
- RIPE NCC نحوه همکاری با مرکز هماهنگی شبکه
- نحوه اداره RIPE NCC
- نحوه یافتن اطلاعات تماس سوءاستفادگر
- آموزش و اعطای کواهی

Русский

- Как стать членом RIPE NCC
- Оформление счетов, взносы и платежи
- Как получить IP-адреса
- Как передавать IP-адреса и ASN
- Как принять участие в работе RIPE NCC
- Кто руководит RIPE NCC
- Как найти контактную информацию для обращений касательно злоупотреблений
- Обучение и сертификация

عربي

- كيف تصبح عضواً
- رسوم العضوية
- كيفية الحصول على عناوين
- ASN وارقام IP كيفية نقل عناوين
- RIPE NCC كيف تشارك في
- RIPE NCC كيف تُدار
- كيف تصل إلى معلومات الاتصال الخاصة باستخدام
- التدريب والشهادات

Translations Are Not Easy



It starts with the English text...

For professional translators, the main problem is the English!

- It's hard to translate into another language if you can't understand the original text!

This is especially true for our more technical services

Often, the translations should retain the English - allocation, assignment, End User, etc.

Internet operators are much more likely to understand the nuances here than professional translators

Thankfully, a lot of Internet operators have reached out to us to ask if they can help

Opening Up Translations To The Community



Help us translate content

We believe the best way forward is to leverage the expertise within our community. Members of the RIPE community can volunteer to help translate or review RIPE NCC content.

[Volunteer now →](#)

[Read more about translations ↗](#)

Getting It Done



We already have volunteers for French, German, Spanish, Farsi, Danish, Swedish, Norwegian and Chinese

We already have translations on: becoming a member, resource management, billing, governance, community participation, learning and development, abuse contact information

We will add translations on RIPE Atlas, RIPEstat, RIS, RIPE Database, more...

Anyone is welcome to volunteer for any language (including the ones we have)

- We'll focus our efforts on languages in our service region

Our Comms Team will work with volunteers to come up with processes that suit the translators

Hopefully we'll get more than one volunteer per language so the work is distributed

Summary



We want to translate more content

We want to cover more languages

We want to work together with people in our community

We hope community translators will bring translated content to the people who need it in their own communities

We want our staff to have a resource that can help our members get the information they need to get their work done and to help them be more active participants in the community

We want to recognise the fact that our community and membership are open to everyone, no matter what language they speak



Ceisteanna ?